

No. of Printed Pages : 4

MTT-016

[2]

MTT-016

M.A. (TRANSLATION STUDIES) (MATS)

Term-End Examination

June, 2024

MTT-016 : TRANSLATION AND MASS MEDIA

Time : 2 Hours

Maximum Marks : 50

Note : Answer **5 (five)** questions. Question no. 9 is compulsory. All questions carry equal marks. Answer Long Answer Questions (1 to 8) in about **450** words each and short Notes of Q. No. 9 in about **250** words each.

1. Discuss the meaning of broadcasting and elucidate the need of translation in broadcasting media.
2. Give a brief account of different forms of new media communication technology.
3. Write a detailed note on nature of print media and role of translation in it.
4. Elucidate the development of cinema in detail.

5. Describe inter relationship between Script and Translation.
6. Elaborate the role of internet in translation.
7. Discuss the challenges of translation in media. Give examples.
8. Elaborate the role of translation in Social Media.
9. Write short notes on any **two** of the following :
 - (a) New Media versus Communication
 - (b) Qualities of Advertisement
 - (c) Dubbing and Voice Over
 - (d) Visual Comprehension and adaptation of Television programmes.

P.T.O.

एम.ए. (अनुवाद अध्ययन) (एम.ए.टी.एस.)

सत्रांत परीक्षा

जून, 2024

एम.टी.टी.-016 : अनुवाद और जनसंचार

समय : 2 घण्टे

अधिकतम अंक : 50

- नोट : (1) पाँच प्रश्नों के उत्तर दीजिए।
 (2) प्रश्न संख्या 9 अनिवार्य है।
 (3) सभी प्रश्नों के अंक समान हैं।
 (4) दीर्घ उत्तरीय प्रश्नों (प्रश्न संख्या 1 से 8) के उत्तर (प्रत्येक) लगभग 450 शब्दों में दीजिए तथा प्रश्न संख्या 9 की संक्षिप्त टिप्पणियाँ (प्रत्येक) लगभग 250 शब्दों में लिखिए।
1. प्रसारण का अर्थ स्पष्ट करते हुए प्रसारण माध्यमों में अनुवाद की आवश्यकता पर प्रकाश डालिए।
 2. नवमीडिया संचार प्रौद्योगिकी के विभिन्न रूपों का संक्षिप्त परिचय दीजिए।

P.T.O.

3. प्रिंट मीडिया की प्रकृति और इसमें अनुवाद की भूमिका पर विस्तृत लेख लिखिए।
4. सिनेमा के विकास का विस्तार से विवेचन कीजिए।
5. पटकथा और अनुवाद के अंतर्संबंध का वर्णन कीजिए।
6. अनुवाद में इंटरनेट की भूमिका की व्याख्या कीजिए।
7. मीडिया में अनुवाद की चुनौतियों की सोदाहरण चर्चा कीजिए।
8. सोशल मीडिया में अनुवाद की भूमिका पर प्रकाश डालिए।
9. निम्नलिखित में से किन्हीं दो पर संक्षिप्त टिप्पणी लिखिए :
 (क) नवमीडिया बनाम संचार
 (ख) विज्ञापनों की विशेषताएँ
 (ग) डबिंग और वॉयस ओवर
 (घ) टेलीविजन कार्यक्रमों का रूपांतरण और दृश्य बोधगम्यता
